

DATI ANAGRAFICI

Judit Papp nata a Budapest (Ungheria), il 19/06/1978.

E-mail: papp78@yahoo.it

POSIZIONE ATTUALE

2008-2009

Assegno di ricerca biennale presso il Dipartimento degli Studi dell'Europa Orientale, Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale'.

Titolo della ricerca: *Lo stile formulare nell'epica ungherese del XVI secolo: repertorio e interpretazione.*

Responsabile: Prof. Amedeo Di Francesco

CURRICULUM

2007

Assegno di ricerca semestrale presso il Dipartimento di Studi del Mondo Classico e del Mediterraneo Antico, Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale'.

Titolo della ricerca: *Elaborazione sistematica dei dati per gli Atlanti Linguistici Tematici Informatici.*

Responsabile: Prof. Domenico Silvestri

2007

Dottore di ricerca in Linguistica e Letterature (XVII ciclo a.a. 2002-2005) presso la Scuola Europea di Studi Avanzati (sede amministrativa presso l'Università degli Studi "Suor Orsola Benincasa", Napoli).

Titolo della tesi: *Poesia della guerra europea tra il primo e il secondo conflitto mondiale.*

Tutor: Prof. Domenico Silvestri

2001

Laurea in Lingue e Letterature Straniere, indirizzo linguistico-glottodidattico, (lingue quadriennali: inglese-francese), Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale'; tesi in Psicolinguistica su "L'analisi linguistica della poesia", relatore Prof. Domenico Silvestri (prof. ord. di Glottologia), correlatrice Prof.ssa C. Montella (prof.ssa associata di Teoria e storia della traduzione); votazione 110.

1997-2001

Formazione universitaria presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale'; indirizzo linguistico-glottodidattico; lingue quadriennali: inglese-francese.

AWARDS

2002-2005

Borsa di studio, Scuola Europea di Studi Avanzati, Napoli

1998-2000

Borsa di studio, Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale'.

ESPERIENZE DIDATTICHE

2007

Attività didattica: Corso di inglese (I. livello, 50 ore)

Ascom Confcommercio in collaborazione con il CAT - Centro di Assistenza Tecnica Napoli Partenope S.c.a.r.l su proposta della Fida-Confcommercio e della Consulta delle Associazioni Territoriali della Città di Napoli e con il contributo della CCIAA di Napoli.

2006-2007

Docente di Esercitazioni di didattica delle lingue

Corsi speciali abilitanti L143/04

<http://www.usad.it/well/mods.php?name=Docenti&op=showcorecard&aid=jpapp>

PARTECIPAZIONE A PROGRAMMI DI RICERCA SCIENTIFICA

2008 fa parte dei progetti di ricerca fondi ex 60% della cattedra di Lingua e Letteratura Ungherese, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale'

2002-2007

Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale'

Dipartimento di Studi del Mondo Classico e del Mediterraneo Antico; Dipartimento di Studi Letterari e Linguistici dell'Europa

Attività di collaborazione didattica

- 1) Analisi Linguistica della Poesia; Analisi linguistica del testo, Numerali e istanze di numerazione nel mondo, logonimi (lessico delle attività linguistiche), lessico dell'alimentazione nella lingua ungherese, processi grammaticali ecc.
- 2) DLM : Revisione data base per il Tesaurus e dizionario del lessico metalinguistico

2001-2002

Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale'

Dipartimento di Studi del Mondo Classico e del Mediterraneo Antico

Collaboratrice a progetto

Revisione data base e schedatura per il Tesaurus e dizionario critico del metalinguaggio della linguistica dall'Antichità all'epoca contemporanea
(contratto di collaborazione scientifica)

1998

Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale'

Dipartimento di Studi Letterari e Linguistici dell'Europa

Collaboratrice a progetto per revisione data base e schedatura

(contratto di collaborazione scientifica)

PUBBLICAZIONI

Articoli

1)

- "Miklós Radnóti: 'Levél a hitveshez' e la sua traduzione in italiano di Gianni Toti: Un'analisi contrastiva", in: Guarino, A.; Montella, C.; Silvestri, D.; Vitale, M. (eds.), 2005, *La traduzione, Il paradosso della trasparenza*, Atti delle giornate di studio (30-31 ottobre 2003), Napoli: Liguori Editore, 353-357

2)

- "...A gyertyák csonkig égtek', Prima parte: fenomeni di ricorrenza in Sándor Márai", in: Borriello, Giovanni (ed.), 2006, *Orientalia Parthenopea III*, Napoli: Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale', 9-25.

3)

- "...A gyertyák csonkig égtek', Parte seconda: variazioni per un titolo e il valore simbolico delle candele e del fuoco" in: Borriello, Giovanni (ed.), 2006, *Orientalia Parthenopea IV*, Napoli: Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale', 9-16.

4)

“La poesia femminile di guerra e la sua posizione nel cannone europeo”, in: P. L. Rovito (ed.), 2006, *Rivista Storica del Sannio*, Benevento *In corso di stampa*

5)

“La numerazione nelle lingue uraliche” in: D. Silvestri (ed.), AION: Annali del Dipartimento di Studi del Mondo Classico e del Mediterraneo Antico, Sezione Linguistica, *In corso di stampa*

6)

“Casi di disarmonia vocalica, nella terminologia gergale e confidenziale ungherese” in: D. Silvestri (ed.), AION: Annali del Dipartimento di Studi del Mondo Classico e del Mediterraneo Antico, Sezione Linguistica, *In corso di stampa*

Traduzioni

1)

Ada Negri: “Soldato d’Italia; Il rombo; Le foglie nuove; Il grano insanguinato; Vendemmia c. verseinek fordítása”, *Fosszília*, Irodalom, művészet, bölcsélet, Szeged *In corso di stampa*

2)

Anna Büky, *Napfelkelte* (Alba) in: Borriello, Giovanni (ed.), 2007, *Orientalia Parthenopea VI*, Napoli: Il Torcoliere, 9-11.

Domokos Tamás, *Kathmandu, Mahendranagar, Mumbai, Kalkota* in: Borriello, Giovanni (ed.), 2007, *Orientalia Parthenopea VI*, Napoli: Il Torcoliere, 13-15.

Fenyvesi Ottó, *Dagály előtt – Kivonatok a tengerből* (Prima dell’alta marea – Estratti dal mare) in: Borriello, Giovanni (ed.), 2007, *Orientalia Parthenopea VI*, Napoli: Il Torcoliere, 17-22.

Halász Margit, *Imuka álma* (Il sogno di Imuka) in: Borriello, Giovanni (ed.), 2007, *Orientalia Parthenopea VI*, Napoli: Il Torcoliere, 23-26.

Recensioni e schede bibliografiche

1)

Böhmig, Michaela; D’Amelia, Antonella (a cura di), 2007, *Le capitali nei paesi dell’Europa Centrale e Orientale: Centri politici e laboratori culturali*, Atti del Convegno Internazionale di Studi, Napoli, 3–4–5 marzo 2005, Università degli Studi di Napoli – L’Orientale, Dipartimento di Studi dell’Europa Orientale, Napoli: M. D’Auria Editore in: Borriello, Giovanni (ed.), 2007, *Orientalia Parthenopea VI*, Napoli: Il Torcoliere, 149-156.

Volumi curati

1)

Acta Conventus Neo-Latini Budapestini. Proceedings of the Thirteenth International Congress della “International Association for Neo-Latin Studies” (IANLS) (Budapest, 6-13 agosto 2006). ed. by Rhoda Schnur et alii, Tempe (AZ): ACMRS, *In corso di stampa*

AREE DI RICERCA

Lingua e letteratura ungherese (*Lo stile formulare nell’epica ungherese del XVI secolo; L’immagine di Napoli nella letteratura ungherese; ecc.*)

Linguistica generale, linguistica testuale (analisi linguistica della poesia), sociolinguistica

Traduzione letteraria